

УДК 821.111

ОБРАЗЫ РЕАЛЬНЫХ ЛИЧНОСТЕЙ В РОМАНАХ П.ЭВЕРЕТТА

© И.В.Щепачева

В статье анализируются произведения П.Эверетта, в которых воплощается одна из главных тенденций литературы США – синтез документального и художественного. Рассматриваются способы включения в систему персонажей как вымышленных героев, так и реальных исторических личностей. В романах «Глиф» (*Glyph*, 1999), «Я Не Сидней Пуатье» (*I am Not Sidney Poitier*, 2009) обращение писателя к реальным личностям помогает не только раскрыть художественный замысел, но и воплотить основные установки современной американской литературы, а именно постмодернистскую игру и иронию.

Ключевые слова: П.Эверетт, традиция синтеза документального и художественного, образы реальных личностей, игра, ирония.

Персиваль Эверетт (Percival Everett, род. в 1956 г.) – современный американский писатель афроамериканского происхождения, заслуженный профессор Университета Южной Калифорнии. В своем творчестве он затрагивает практически все темы, характерные для современной литературы США: спорт, а именно бейсбол как один из национальных символов Соединенных Штатов; последствия вьетнамской войны, что представляет собой своеобразную тему «потерянного поколения» в американской литературе второй половины XX века; интерпретации древнегреческих мифов и пародии на жанр вестерн [1]. Одной из главных тем последних лет его творчества становится тема личной самоидентификации, которая выражается через проблему расовой дискриминации или дискриминации сексуальных меньшинств. С одной стороны, творчество Эверетта воплощает в себе практически все тенденции современной литературы – это и постмодернистская игра с текстом, гротеск, и смех над страшным и отталкивающим, ирония, пародия. С другой стороны, Эверетт следует традициям национальной литературы США, что выражается в его интересе к факту, документу и соединению документального и художественного.

Эверетт включает в систему персонажей своих романов не только вымышленных героев, но и реальных исторических личностей. Эта особенность его творчества впервые проявилась в романе «Глиф» (*Glyph*, вышел в США в 1999 г., переведен на русский в 2006 г.) [2]. Главный герой романа – мальчик по имени Ральф, который является носителем небывалого интеллекта с коэффициентом 475 (к слову, средний уровень интеллекта человека 100-120, максимальный – 180). Он отказывается говорить и общается со своей матерью с помощью записей на различные темы, почерпнутые им из рекомендуемых ею книг. Слухи о необыкновенном мальчике разносятся

по всей стране, в результате он становится жертвой неоднократных похищений. Среди похитителей четырехлетнего вундеркинда оказываются женщина-психиатр, сама психически неустойчивая, она желает вскрыть его мозг с целью научного исследования; пентагоновский полковник, намеревающийся превратить его в совершенную шпионскую машину; мексиканская пара, мечтающая о собственном ребенке; католический священник, стремящийся изгнать из него демонов. Таким образом, необыкновенный мальчик становится средством исполнения желаний других людей.

Одним из героев романа является Ролан Барт, философ, критик, литературовед и автор множества трудов о языке. В романе он предстает в образе эгоистичного, тщеславного и совершенно не скрывающего свою сексуальную озабоченность персонажа. Своей главной заслугой он видит сам факт своего существования, а не огромный вклад в современную науку. Он стремится к славе, а не к познанию, его речи носят абсурдный и бессмысленный характер, хотя и звучат утонченно. Через образ мыслей ученого-постмодерниста Эверетт показывает нелогичность и бесполезность некоторых познавательных теорий, большинство из которых далеки от реальности. Возникает вопрос: если они никоим образом не связаны с миром, в котором мы живем, зачем тогда они нужны? По мнению Эверетта, это бесполезная трата человеческих сил, тем самым писатель в очередной раз подчеркивает, что не все, что находится в поле нашего зрения, имеет смысл, каким бы выдающимся оно ни было.

В романе «Я Не Сидней Пуатье» (*I am Not Sidney Poitier*, 2009) автор продолжает намеченную линию слияния документального и художественного. Главный герой романа носит странное имя – Не Сидней Пуатье, которое становится причиной многих недоразумений в его жизни.

Сидней Пуатье – первый афроамериканский актер, получивший Оскара за лучшую роль в 1963 г., лучший афроамериканский актер США, снимавшийся во многих известных фильмах. Для американского читателя намек вполне очевиден, однако при переводе романа на русский язык требуется пояснение. Не Сидней действительно внешне похож на знаменитого актера, но кроме того, как и герои других романов П.Эверетта, обладает выдающимися способностями. В ходе повествования Не Сидней превращается в Сиднея Пуатье и окружающие люди воспринимают его как Сиднея («А если серьезно, ты должен знать, что ты похож на Сиднея Пуатье намного больше, чем сам Сидней Пуатье», – сказал профессор [3: 124] (перевод цитаты наш – И.Щ.)).

В конце концов, имя и внешнее сходство с известным актером сыграли свою роль: после множества перипетий Не Сидней получает Оскара. Однако герою вручают эту награду как известному актеру и режиссеру Сиднею Пуатье, таким образом происходит окончательно превращение Не Сиднея в Сиднея Пуатье. Соединение вымышленного персонажа и реальной личности и его заслуг усиливает звучание центральной проблематики романа, а именно проблемы самоидентификации. Будучи Не Сиднеем, герой все время пытается «найти себя», свое место в обществе, притом осознавая личностную значимость и особенность. Но, став реальным актером, герой полностью теряет свое «я». «СЕГОДНЯ Я ЭТО НЕ Я» говорит в конце романа главный герой [3: 234] (перевод цитаты наш – И.Щ.).

Нужно отметить, что имена реальных личностей фигурируют и среди второстепенных персонажей. Например, американский певец, актер и общественный активист Гарри Беллафонте или известная актриса англо-американского происхождения Элизабет Тейлор. Именно они вручают статуэтку лжеСиднею Пуатье. Их присутствие в романе способствует созданию иллюзии реальности известной на весь мир церемонии вручения Оскара. Высшая кинематографическая награда в какой-то мере является исполнением пресловутой «американской мечты», которая разрушает жизнь Не Сиднея.

Практически в каждой главе романа можно увидеть схожие или идентичные мотивы из фильмов, в которых снимался Сидней Пуатье. Эпизод, в котором Не Сидней проводит выходные с семьей своей девушки, перекликается с фильмом «Угадай, кто придет к обеду?» (*Guess Who's Coming to Dinner*, 1967). И в том, и в другом случае главный герой не нравится родителям девушки. В фильме, потому что он негр, который попадает в семью белых. В романе Не Сидней

«слишком черный» для этой семьи, члены которой также являются афроамериканцами [3:124] (перевод цитаты наш – И.Щ.).

Особое соединение литературного вымысла и продукта кинематографической индустрии можно рассматривать как синтез реального и художественного. Но с другой стороны, в основе кино также лежит вымысел. Подобное слияние в какой-то степени придает ироническое звучание национальной традиции, и, как показывает Эверетт, писатель может вольно обращаться с любым материалом и трактовать его в нужном ключе.

Своеобразным воспитателем и наставником главного героя становится Тед Тернер, миллионер, владелец телекомпании. Это имя также должно вызвать определенную реакцию у американского читателя, так как Тед Тернер – действительно знаменитый медиамагнат, основатель новостного канала «CNN», а также основоположник и владелец развлекательной станции «TBS» (Turner Broadcasting System), которая не раз фигурирует в романе. Тернер известен также в мире парусного спорта как победитель, по меньшей мере, двух регат мирового значения. Этот известный факт отображен в данном романе: Тед и Не Сидней совершают прогулки на лодках. Не Сиднею снится странный сон, в котором он живет во времена расовой дискриминации. Он знакомится с белым, который спас и воспитал черного ребенка. Этот сон совершенно очевидно напоминает о взаимоотношениях Не Сиднея и Теда: Тед помогает Не Сиднею жить в мире белых, где белые не воспринимаются как враги. В конечном итоге, Не Сидней, так же, как и Тед, становится владельцем телекомпании. Положительный образ Теда Тернера воспринимается как надежда автора на разумные взаимоотношения двух рас. При этом образ Теда Тернера является воплощением феномена «американской мечты». Тед сочетает в себе старомодность взглядов, патриотизм и гражданское самосознание, воплощая истинный смысл «американской мечты», не доведенный до абсурда в наше время.

Еще одно имя реального человека на страницах романа – это Персиваль Эверетт, профессор Не Сиднея по университету. Он так же, как и автор данной книги, пишет романы. И у вымышленного персонажа, и у реального писателя Персиваля Эверетта есть роман под названием «Erasure». Но в самом начале этого произведения автор замечает, что любое сходство с ныне живущими или умершими людьми является случайностью, и все персонажи романа – вымышленные, включая того, кто носит имя Персиваль Эверетт. Таким образом, еще перед началом по-

вестования автор дает читателю понять, что все написанное есть вымысел. Но очевидно, что совершенно не случайно красивый юноша афроамериканского происхождения фактически носит имя знаменитого актера, что персонаж по имени Тед Тернер – медиамагнат и владелец новостного телеканала, а университетского профессора зовут Персиваль Эверетт. Это замечание, предваряющее роман, воплощает в себе постмодернистскую игру писателя как с текстом, так и с читателем. Имена реальных личностей появляются в романе и в образах второстепенных персонажей. Официантка, с которой Не Сидней знакомится в баре, представляется Дайаной Росс, популярной американской певицей и актрисой; шериф становится знаменитым американским актером, секс-символом 1930-1940-х гг. Кларком

Гейблом – все это только усиливает абсурдность происходящей ситуации.

Обращение к образам реальных личностей в рассмотренных романах выполняет две функции. Во-первых, позволяет создать образ американского общества, познакомить читателя со всеми его представителями. А во-вторых, с помощью иронии и гротеска высмеиваются недостатки и стереотипы американской жизни.

1. Несмелова О., Карасик О. История литературы Великобритании и США. В 2 ч. – Часть II. История американской литературы. – Казань, 2010. – 99 с.
2. Эверетт П. Глиф. – М.: Эксмо, 2006. – 448 с.
3. Everett P. I am Not Sydney Poitier. – Saint Paul, Minnesota: Graywolf Press, 2009. – 235 p.

IMAGES OF REAL PERSONALITIES IN P.EVERETT'S NOVELS

I.V.Schepacheva

The article analyses P.Everett's novels which embody one of the main trends in American literature – the synthesis of fiction and non-fiction. Methods of including both fictional characters and real historical figures in literary works are explored. In the novels «*Glyph*» (1999), «*I Am Not Sydney Poitiers*» (2009) Everett's use of real personalities not only helps to understand the message of his works, but also realizes the main trends in contemporary American literature, namely, the post-modern game and irony.

Key words: K.P.Everett, tradition of fiction and non-fiction synthesis, images of real personalities, game, irony.

Щепачева Инна Владимировна – магистр кафедры зарубежной литературы Института филологии и искусств Казанского федерального университета.

E-mail: inna.schepacheva@yandex.ru

Поступила в редакцию 20.05.2012